



SPX Art.-Nr.: 21666

- Ⓐ Handmixer
- Ⓛ Sbattitore
- Ⓗ Kézi mixer
- ⒽⓇ Ručni mikser
- ⓈⓁⒹ Ročni mešalnik



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bediengungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bediengungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bediengungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bediengungsanleitung.
- ⓈⓁⒹ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bediengungsanleitung.







INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4-6
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME.....	6
INBETRIEBNAHME.....	7
LEITFADEN FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSTUFEN.....	7
LEITFADEN.....	7
REINIGUNG.....	8
TECHNISCHE DATEN	8
GARANTIE UND KUNDENDIENST	8



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt sowie vor der Montage, der Demontage oder Reinigung.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Kabel dürfen nicht in Kinderhände gelangen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn für Aufsicht oder Erläuterungen bezüglich der sicheren Geräteverwendung gesorgt wird und die damit verbundenen Gefahren verstanden werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder durch einen qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Warnung: Verletzungsgefahr bei Missbrauch.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt oder für ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z.B. in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; auf Bauernhöfen; von Gästen in Hotels, Motels und in anderen Unterkünften; in Unterkünften mit Halbpension.
- Bevor Zubehörteile gewechselt werden, oder bevor Sie Teile berühren, die sich bei Gebrauch bewegen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung.

A

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob die Spannung Ihrer Stromversorgung mit der des Gerätes übereinstimmt.
- Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, Teile montiert oder abgenommen werden oder vor einer Reinigung.
- Kommen Sie nicht in die Nähe von sich bewegendenden Komponenten, halten Sie während des Betriebs Hände, Haare, Kleidung, sowie Utensilien von den Röhreinsätzen fern. Es besteht die Gefahr von Verletzungen oder einer Beschädigung des Handmixers.
- Nehmen Sie kein Gerät in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker Schäden aufweisen, wenn Fehlfunktionen auftreten, falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienst-Center.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante von Tisch- oder Arbeitsplatte hängen oder heiße Oberflächen berühren, einschließlich eines Ofens.
- Montieren Sie niemals gleichzeitig Röhreinsätze mit unterschiedlichen Funktionen (Knethaken und Rührbesen, usw.).



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



A

- Das Gerät nicht im Freien und nicht für geschäftliche Zwecke verwenden. Das Gerät wurde ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Vor der Reinigung der Röhreinsätze diese vom Handmixer abnehmen.
- Das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herabhängen lassen.
- Die Verwendung von Erweiterungen oder Zubehöerteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurden, kann zu einem Feuer, elektrischen Schlag oder Verletzungen führen.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu reparieren oder auseinanderzunehmen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.
- Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit Fernbedienung eingeschaltet werden.
- Dieses Gerät wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch entworfen.
- Hinweise zur Reinigung von Oberflächen mit Lebensmittelkontakt sowie Geschwindigkeitseinstellungen und Betriebszeiten entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Absätzen.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Packen Sie den Handmixer vorsichtig aus und entfernen alles Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie die Zubehöerteile in warmer Seifenlauge, spülen sie gut ab und lassen sie vor dem Einbau vollständig trocknen.



INBETRIEBNAHME



- Achten Sie darauf, dass sich der Geschwindigkeitsregler in der Stellung „0“ befindet und der Netzstecker des Gerätes gezogen ist.
- Stecken Sie die Rührstäbe/Knethaken einzeln ein, indem Sie jeweils das hintere Ende unten in den Mixer einführen. Drehen Sie die Röhreinsätze etwas und schieben sie in das Gerät hinein, bis sie hörbar einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Geben Sie das Mixgut in eine zum Mixen geeignete Schüssel, ergreifen den Handgriff des Mixers und halten die Röhreinsätze mittig in das Mixgut.
- Schalten Sie den Mixer ein und wählen Sie mithilfe des Reglers am Griff die gewünschte Geschwindigkeit.
- Das Gerät besitzt eine Turbotaste, mit der Sie umgehend volle Geschwindigkeit wählen können.
- Wenn der Mixvorgang beendet ist, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Stellung „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Ziehen Sie während des Drückens der Auslösetaste die Röhreinsätze heraus.



Vorsicht:

- Reinigen Sie das Motorgehäuse niemals in Wasser.
- Vergewissern Sie sich, dass vor dem Entfernen der Röhreinsätze der Geschwindigkeitsregler in der Stellung „0“ steht und der Netzstecker gezogen ist.

LEITFADEN FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSTUFEN

- 1-2 Mixen von trockenen Zutaten mit Flüssigkeiten, Heben von geschlagenem Eiweiß oder Schlagsahne unter Mischungen und Rühren von Soßen.
- 3-4 Rühren von Kuchenmischungen, Pudding oder Backmischungen. Zum Rühren von Teig oder schweren Kuchenmischungen die Knethaken verwenden. Zum Rühren von Butter und Zucker.
- 5-6 Schlagen von Sahne, Trockenmilch oder Milchpulver, Eiweiß oder ganzen Eiern. Zum Rühren von Hackfleisch oder Teigkneten.

LEITFADEN

Rezept	Menge	Zeit
Hefeteig	Max. 500 g Mehl	Max. 5 min
Teig für Waffeln, Pfannkuchen	Ca. 750 g	Ca. 3 min
Dünnflüssige Soßen, Cremes und Suppen	Ca. 750 g	Ca. 3 min
Mayonnaise	Max. 3 Eigelb	Ca. 5 min
Kartoffelbrei	Max. 750 g	Max. 3 min
Schlagsahne	Max. 500 g	Max. 3 min
Eiweiß steif schlagen	Max. 5 Eiweiß	Ca. 3 min
Kuchenteig	Ca. 750 g	Ca. 3 min

Vorsicht:

- Benutzen Sie niemals größere Mengen als in der obenstehenden Tabelle aufgeführt und lassen Sie das Handrührgerät niemals länger als angegeben laufen.
- Lassen Sie das Handrührgerät nach Fertigstellung eines Rezeptes 5 Minuten lang abkühlen.



REINIGUNG



- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Rührreinsätze in heißer Seifenlauge reinigen, gut abspülen und trocknen.
- Das Mixergehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz	Schalldruckpegel:	$L_p = 70,4 \text{ dB(A)}$
Stromverbrauch:	250 W	Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 81,1 \text{ dB}$
		Schwingbeschleunigung:	$a_{hW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	10-12
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	12
MESSA IN FUNZIONE.....	13
ISTRUZIONI PER LA VELOCITÀ.....	13
ISTRUZIONI.....	13
PULIZIA DELL'APPARECCHIO.....	14
DATI TECNICI.....	14
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	14



- Scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e soprattutto se non rimane sotto sorveglianza.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo non devono finire nelle mani dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con limitata capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di rete è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato.
- Attenzione: pericolo di lesioni in caso di uso improprio.
- Questo apparecchio è previsto per l'uso domestico o simile, per esempio cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, in fattorie, da parte di ospiti di hotel, motel e altri tipi di alloggi e in alloggi a mezza pensione.
- Prima di sostituire gli accessori o toccare i componenti che si muovono durante l'uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla corrente elettrica.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione della propria rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Per proteggersi da una scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, vengono montati o rimossi i componenti o prima della pulizia.
- Non avvicinarsi a componenti in movimento; durante il funzionamento, tenere mani, capelli, abbigliamento e utensili lontani dagli accessori rotanti. Sussiste un pericolo di lesioni o di danneggiamento del mixer!
- Non mettere in funzione l'apparecchio se: il cavo di rete ovvero la spina risulta danneggiato, se si verificano malfunzionamenti, se l'apparecchio è caduto a terra oppure è stato danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
- Non lasciar pendere il cavo di rete dallo spigolo del tavolo o del piano di lavoro, né farlo venire in contatto con superfici calde, compreso il forno.
- Non montare mai insieme accessori con funzioni diverse (gancio impastatore e frusta, ecc.).
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto né per scopi commerciali. L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in ambienti domestici.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Prima di pulire gli accessori, rimuoverli dal mixer.
- Non lasciar il cavo di rete alla portata dei bambini.
- L'uso di aggiunte o accessori non venduti dal produttore può causare incendio, scossa elettrica o lesioni.
- Non cercare in alcun modo di riparare o smontare personalmente l'apparecchio. Al suo interno non si trovano componenti su cui eseguire la manutenzione.
- L'apparecchio non deve essere collegato con l'ausilio di un timer esterno ovvero di un sistema separato con controllo a distanza.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato per scopi commerciali.
- Consultare i paragrafi di seguito riportati in relazione alle istruzioni di pulizia per le superfici a contatto con gli alimenti nonché per le impostazioni di velocità e i tempi di utilizzo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Togliere con cautela il mixer a mano dalla confezione e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Pulire gli accessori in acqua tiepida saponata, risciacquarli bene e lasciarli asciugare completamente prima di inserirli.



MESSA IN FUNZIONE



- Verificare che il regolatore di velocità si trovi in posizione “0” e la spina dell’apparecchio sia scollegata.
- Inserire uno alla volta le fruste / i ganci incastrando di volta in volta l’estremità inferiore sotto il mixer. Girare leggermente gli accessori e farli scorrere nell’apparecchio, finché si sente uno scatto.
- Inserire la spina nell’apposita presa elettrica.
- Versare in un contenitore idoneo il composto da mixare, afferrare l’impugnatura del mixer e tenere gli accessori al centro del composto.
- Accendere il mixer e selezionare la velocità desiderata tramite l’apposito regolatore sull’impugnatura.
- L’apparecchio dispone di un tasto turbo per selezionare direttamente la massima velocità.
- Al termine del processo di miscelazione, riportare il regolatore di velocità in posizione “0”.
- Estrarre la spina dell’apparecchio.
- Estrarre gli accessori premendo contemporaneamente il tasto di rilascio.

Attenzione:

- Non immergere mai l’alloggiamento del motore in acqua durante la pulizia.
- Prima di rimuovere gli accessori, accertarsi che il regolatore di velocità si trovi in posizione “0” e che la spina sia scollegata.



ISTRUZIONI PER LA VELOCITÀ

- 1-2 Per miscelare ingredienti secchi con liquidi, amalgamare a miscele albumi montati oppure panna o girare le salse.
- 3-4 Per miscelare torte, budini o biscotti. Per la miscelazione di impasti molto densi o duri, utilizzare le fruste per impastare. Per montare burro e zucchero.
- 5-6 Per montare panna, latte disidratato o latte in polvere, albumi o uova intere. Per lavorare carne trita o impastare.

ISTRUZIONI

Ricetta	Quantità	Tempo
Pasta lievitata	Max. 500 g di farina	Max. 5 min.
Impasto per waffle e crespelle	Ca. 750 g	Ca. 3 min.
Salse, creme e zuppe fluide	Ca. 750 g	Ca. 3 min.
Maionese	Max. 3 tuorli	Ca. 5 min.
Purè di patate	Max. 750 g	Max. 3 min.
Panna montata	Max. 500 g	Max. 3 min.
Albumi montati a neve	Max. 5 albumi	Ca. 3 min.
Impasto per dolci	Ca. 750 g	Ca. 3 min.

Attenzione:

- Non utilizzare mai quantità superiori rispetto a quanto indicato nella precedente tabella e non lasciare mai in funzione più a lungo il mixer.
- Dopo aver preparato una ricetta, lasciar raffreddare il mixer per 5 minuti.



PULIZIA DELL'APPARECCHIO



- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina.
- Pulire le fruste / i ganci in acqua tiepida saponata, risciacquare bene e lasciare asciugare completamente.
- Pulire l'alloggiamento del mixer con un panno leggermente inumidito.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Pressione sonora:

$L_p = 70,4 \text{ dB(A)}$

Potenza impegnata: 250 W

Potenza sonora:

$L_{WA} = 81,1 \text{ dB}$

Accelerazione:

$a_{hw} = 6,8 \text{ m/s}^2$



SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE

Riuso – Direttiva europea 2012/19/CE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	16-18
HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT	18
HASZNÁLAT	18
A SEBESSÉGFOKOZATOK BEMUTATÁSA.....	19
ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK.....	19
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA	19
MŰSZAKI ADATOK	19
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	20



- A készüléket mindig húzza ki a hálózati aljzatból, mielőtt felügyelet nélkül hagyná, össze- vagy szétszerelné, illetve megtisztítaná.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és a vezeték nem kerülhet gyermekek kezébe.
- A készüléket korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve nem kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek kizárólag felügyelet vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, valamint a készülék használatával összefüggő veszélyek ismeretében használhatják.
- A készülék nem játék.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, szakszerviznek vagy képzett technikusnak kell kicserélnie.
- Figyelem: Nem megfelelő használat esetén fennáll a sérülés veszélye.
- A készülék csak háztartási vagy hasonló alkalmazási célra, pl. üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájában, vidéki házakban, félpanziós szálláshelyeken történő, illetve hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek szállóvendégei általi használatra készült.
- Mielőtt tartozékot cserélne vagy használat közben mozgásban lévő alkatrészhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki csatlakozót a hálózati aljzatból.
- A készülék hálózatra történő csatlakoztatása

H

előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetetttel.

- Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék tisztítása előtt, alkatrészek le- vagy felszerelése során, illetve ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. A készülék üzemelése során kezét, haját, ruházatát és az egyéb kellékeket tartsa távol a keverőszáraktól, különben Ön vagy a készülék megsérülhet.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó vagy a vezeték sérült, a készülék hibásan működik, illetve a földre esett vagy más módon megsérült. Ilyenkor forduljon szakszervizhez.
- A vezeték ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, és ne érintkezzen forró felülettel, például a sütővel.
- Soha ne helyezzen a készülékbe egyszerre kétféle keverőszárat (pl. dagasztó és habverő stb.).
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy üzemi célra. A készülék csak háztartási célra készült.
- A keverőszárak tisztításához vegye ki őket a készülékből.
- A kábel ne lógjon le gyermekek számára elérhető magasságba.
- A gyártó által nem ajánlott, illetve nem értékesített tartozékok vagy alkatrészek használata tüzet, áramütést és sérülést okozhat.





FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Ne kísérelje meg egyedül megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. A készülék belsejében nem található karbantartandó részek.
- A készülék bekapcsolására nem használható külső időkapcsoló vagy távirányítóval felszerelt külső rendszer.
- A készülék nem alkalmas ipari használatra.
- Az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására vonatkozó utasítások, valamint a sebességfokozat beállításával és az üzemeltetési idővel kapcsolatos információk az alábbiakban olvashatók.

H

HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- Óvatosan csomagolja ki a kézi robotgépet, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Az alkatrészeket mossa el meleg mosószeres vízzel, alaposan öblítse le és a készülékbe történő behelyezés előtt teljesen szárítsa meg.

HASZNÁLAT

- Ügyeljen arra, hogy a sebességszabályozó „0” állásban legyen, és a készülék ne legyen a hálózatra csatlakoztatva.
- Helyezze be egyenként a dagasztó-/habverőszárákat hátsó végüknél fogva a kézi robotgép alsó részébe. Fordítsa el kissé a keverőszárat, és tolja be kattanásig a készülékbe.
- Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba.
- Tegye a keverőtálba az összekeverendő összetevőket, a kézi robotgépet a fogantyújánál fogva engedje le addig, amíg a keverőszárák az elkeverendő összetevők közepébe nem érnek.
- Kapcsolja be a kézi robotgépet és a fogantyún található szabályozó segítségével válassza ki a kívánt sebességet.
- A készülék turbó gombbal rendelkezik, amellyel azonnali gyors sebességre kapcsolhat.
- A keverés befejezését követően állítsa a sebességszabályozót „0” állásba.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.
- A kioldó gombot nyomva tartva húzza ki a keverőszárákat a készülékből.

Vigyázat!

- Soha ne tisztítsa vízzel a motorburkolatot.
- A keverőszárák kivétele előtt győződjön meg arról, hogy a sebességszabályozó „0” állásban van, és a készüléket kihúzta a hálózati aljzatból.





A SEBESSÉGFOKOZATOK BEMUTATÁSA



- 1-2 Száraz összetevők folyadékkal történő elkeverése, felvert tojásfehérje vagy tejszínhab keverékekhez történő hozzákeverése, öntetek kikeverése.
- 3-4 Süteménytészta, puding vagy egyéb tészták kikeverése. Tészták vagy sűrűbb süteménytészták kikeveréséhez használja a dagasztószárat. Vaj és cukor kikeveréséhez.
- 5-6 Tejszín, dehidratált tej vagy tejpör, tojásfehérje vagy egész tojás felveréséhez. Darált hús keveréséhez vagy tésztadagasztáshoz.

ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK

Recept

Mennyiség

Idő

Kelt tészta	max. 50 dkg liszt	max. 5 perc
Gofri- és palacsintatészta	kb. 75 dkg	kb. 3 perc
Híg öntetek, krémek és levesek	kb. 75 dkg	kb. 3 perc
Majonéz	max. 3 tojás sárgája	kb. 5 perc
Krumplipüré	max. 75 dkg	max. 3 perc
Tejszínhab	max. 50 dkg	max. 3 perc
Keményre felvert tojásfehérjehab	max. 5 fehérje	kb. 3 perc
Süteménytészta	kb. 75 dkg	kb. 3 perc

Vigyázat!

- Soha ne használjon a fenti táblázatban megadottnál nagyobb mennyiségeket, és ne üzemeltesse a kézi robotgépet a megadottnál hosszabb ideig.
- Egy-egy recept elkészítését követően hagyja a kézi robotgépet 5 percig lehűlni.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a hálózati aljzataból.
- A dagasztó-/habverőszárat meleg mosogatószeres vízzel mossa el, öblítse le és szárítsa meg.
- A készülék burkolatát törölje át nedves kendővel.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz	Hangnyomásszint:	$L_p = 70,4 \text{ dB(A)}$
Teljesítményfelvétel:	250 W	Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 81,1 \text{ dB}$
		Vibrációs gyorsulás:	$a_{hw} = 6,8 \text{ m/s}^2$



KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése és az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében kérjük, a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket visszavételi és begyűjtési rendszerek útján adja le, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviseletében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garانتálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyzeteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.): NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

H



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	24-26
PRIJE PRVE UPORABE.....	26
STAVLJANJE U FUNKCIJU.....	27
UPUTE ZA STUPNJEVE BRZINE.....	27
UPUTE	27
ČIŠĆENJE UREĐAJA	28
TEHNIČKI PODACI	28
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	29
SERVISNA SLUŽBA	30



- Uvijek odvojite uređaj od mrežnog napajanje kada isti ostavljate bez nadzora, kao i prije montaže, demontaže ili čišćenja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i kabel ne smiju dospjeti djeci u ruke.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis, ili pak ovlašteni serviser kako bi se izbjegle opasnosti.
- Upozorenje: Opasnost od ozljeda kod zlouporabe.
- Ovaj uređaj predviđen je za uporabu u kućanstvu i za druge slične primjene kao što su npr. čajne kuhinje u trgovinama, uredima i u drugim radnim sredinama; na seoskim imanjima; u hotelima, motelima i drugim smještajnim objektima ako ga koriste gosti; u smještajnim objektima s polupansionom.
- Prije zamjene dodatnog pribora ili prije nego što dotaknete dijelove koji se prilikom rada pokreću, isključite uređaj i odvojite ga od mrežnog napajanja.

- Prije priključivanja uređaja provjerite podudara li se napon vaše električne mreže sa specifikacijom uređaja.
- Izbjegnite opasnost od strujnog udara i ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi, prilikom postavljanja ili skidanja dijelova te prije čišćenja.
- Ne približavajte se pomičnim dijelovima, ne približavajte ruke, kosu, odjeću te kuhinjski pribor miješalicama dok uređaj radi. Postoji opasnost od ozljeda ili oštećenja ručnog miksera.
- Ne uključujte uređaj ako je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, ako uređaj ne funkcionira pravilno, ako je pao na pod, ili je oštećen na neki drugi način. Obratite se ovlaštenom servisu.
- Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi preko ruba stola ili radne ploče ili da dodiruje vruće površine, uključujući i pećnicu.
- Nikada nemojte istovremeno upotrebljavati miješalice za različite funkcije (spirale za tijesto i miješalice za kreme itd.).
- Ne upotrebljavajte uređaj na otvorenom i u komercijalne svrhe. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Izvadite miješalice iz miksera prije čišćenja.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Ne ostavljajte mrežni kabel da visi na dohvat djeci.
- Uporaba dodatne opreme ili dodatnog pribora koje proizvođač nije preporučio ili ih ne prodaje, može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede.
- Nikako ne pokušavajte sami popravljati ili rastavljati uređaj. U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje možete sami servisirati.
- Uređaj se ne smije uključivati pomoću vanjske vremenske sklopke ili zasebnog sustava s daljinskim upravljačem.
- Ovaj uređaj nije dizajniran za komercijalnu uporabu.
- Upute za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s prehrambenim namirnicama, kao i upute za namještanje brzina i vremena rada molimo pročitajte u sljedećim odlomcima.

PRIJE PRVE UPORABE

- Pažljivo raspakirajte mikser i uklonite svu ambalažu.
- Očistite dijelove dodatnog pribora toplom vodom i deterdžentom, dobro ih isperite i prije umetanja pričekajte da se potpuno osuše.



STAVLJANJE U FUNKCIJU



- Vodite računa da se regulator brzine nalazi u položaju „0“ i da mrežni utikač uređaja nije utaknut u utičnicu.
- Pojedinačno umetnite metlice za kreme i spirale za tijesto, na način da donji kraj metlica odnosno spirala umetnete u otvor miksera. Malo okrenite miješalice i ugurajte ih u uređaj tako da čujno uskoče.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Stavite smjesu u posudu prikladnu za miješanje, primite ručku miksera i držite miješalice u sredini smjese.
- Uključite ručni mikser i pomoću regulatora stupnjeva na dršci namjestite željeni stupanj brzine.
- Uređaj posjeduje turbo tipku pomoću koje odmah možete odabrati najveću brzinu.
- Kad ste gotovi s miješanjem, postavite regulator brzine u položaj „0“.
- Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice.
- Pritisnite tipku za otpuštanje i istovremeno izvucite miješalice.

Oprez:

- Nikada ne čistite kućište motora u vodi.
- Prije vađenja miješalice uvjerite se da se regulator brzine nalazi na položaju „0“ i da je mrežni utikač izvučen iz utičnice.

UPUTE ZA STUPNJEVE BRZINE

- 1-2 Pritisnite tipku za otpuštanje i istovremeno izvucite miješalice.
- 3-4 Miješanje smjesa za kolače, pudinga ili smjesa za pecivo. Za izradu tijesta ili tvrde smjese za kolače upotrijebite spirale za tijesto. Za miješanje maslaca i šećera.
- 5-6 Izrada tučenog slatkog vrhnja, miješanje suhog mlijeka ili mlijeka u prahu, bjelanjaka ili cijelih jaja. Za miješanje mljevenog mesa ili izradu tijesta.



UPUTE

Recept

Količina

Vrijeme

Dizano tijesto	maks. 500 g brašna	maks. 5 min
Tijesto za vafle, palačinke	oko 750 g	oko 3 min
Tijesto za vafle, palačinke	oko 750 g	oko 3 min
Majoneza	maks. 3 minute	oko 5 min
Pire krumpir	maks. 750 g	maks. 3 min
Tučeno slatko vrhnje	maks. 500 g	maks. 3 min
Čvrsto umiješati bjelanjak	maks. 5 bjelanjaka	oko 3 min
Tijesto za kolač	oko 750 g	oko 3 min

Oprez:

- Ne koristite nikada veće količine nego što su navedene u gornjoj tabeli i ne ostavljajte ručni mikser da radi dulje vrijeme nego što je navedeno.
- Ostavite ručni mikser nakon završetka pripreme jela po receptu da se ohladi 5 minuta.



ČIŠĆENJE UREĐAJA



- Prije čišćenja uređaja isti isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Operite metlice za kreme i spirale za tijesto u toploj vodi s deterđentom, dobro isperite u čistoj vodi i osušite.
- Obrišite kućište miksera vlažnom krpom.

TEHNIČKI PODACI

Radni napon:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz	Razina zvučnog tlaka:	$L_p = 70,4 \text{ dB(A)}$
Potrošnja:	250 W	Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 81,1 \text{ dB}$
		Ubrazanje vibracije:	$a_{HW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Recikliranje – Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. Kako bi se spriječila negativne posljedice za okoliš i zdravlje čovjeka zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno uklanjanje otpada, kako biste kroz recikliranje pomogli očuvanje okoliša. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite svom trgovcu od kojeg ste kupili uređaj. Ovaj može isti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
 Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli aparat uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem aparata skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste aparat posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA.....	32-34
PRED PRVO UPORABO.....	34
UPORABA NAPRAVE.....	35
NAVODILA ZA STOPNJE HITROSTI.....	35
VODNIK ZA OBDELAVO	35
ČIŠČENJE NAPRAVE.....	36
TEHNIČNI PODATKI.....	36
GARANCIJA IN SERVIS	37

SLO

CE

- Napravo obvezno izključite iz omrežne vtičnice, če jo pustite brez nadzora in pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in njen napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ter so poučene o uporabi naprave na varen način in se zavedajo morebitnih nevarnosti.
- Ta naprava ni igrača.
- Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen serviser ali usposobljen tehnik, da se preprečijo nevarnosti.
- Opozorilo: V primeru neustrezne uporabe lahko pride do poškodb.
- Ta naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvih ali v podobne namene, kot na primer v kuhinjah za zaposlene v podjetjih, pisarnah in drugih delovnih okoljih, na kmetijah, za goste v hotelih, motelih in drugih vrstah prenočišč ter polpenzionih.
- Pred zamenjavo dodatkov in drugih delov, ki se med uporabo premikajo, napravo izklopite in odklopite iz napeljave.

- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, če se napetost vašega električnega omrežja ujema z napetostjo naprave.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali v druge tekočine, da se zaščitite pred električnim udarom.
- Preden namestite ali odstranite dodatke in kadar naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Pozorni bodite, da ne pridete v bližino premičnih komponent; med uporabo imejte roke, lase, oblačila in pripomočke dovolj oddaljene od metlic. Nevarnost poškodb ali okvare ročnega mešalnika.
- Naprave ne uporabljajte, če ima poškodovan priključni kabel ali vtič, če ne deluje pravilno ali če vam je padla na tla oziroma se je kako drugače poškodovala. Obrnite se na pooblaščen servisni center.
- Priključni kabel ne sme viseti čez rob mize ali delovne plošče ali se dotikati vročih površin, na primer pečice.
- Nikoli ne uporabljajte istočasno metlic z različnimi funkcijami (npr. metlic za gnetenje in metlic za stepanje).
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem in v komercialne namene. Naprava je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvih.
- Metlice pred čiščenjem odstranite iz mešalnika.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA



- Kabel ne sme viseti tako, da bi bil dosegljiv otrokom.
- Uporaba opreme ali dodatnih delov, ki jih ne prodaja ali priporoča proizvajalec, lahko privede do požara, električnega udara ali poškodb.
- Naprave pod nobenim pogojem ne poskusite popraviti ali razstaviti sami. V notranjosti naprave se ne nahajajo deli, ki bi jih bilo treba vzdrževati.
- Naprave ni dovoljeno vklopiti s pomočjo zunanje stikalne ure ali ločenega sistema z daljinskim upravljanjem.
- Ta naprava ni namenjena komercialni uporabi.
- Navodila za čiščenje površin, ki prihajajo v stik z živili, nastavitve hitrosti in obratovalne čase si oglejte v spodnjem odstavku priročnika.

PRED PRVO UPORABO

SLO

- Ročni mešalnik previdno odvijte in odstranite celotno embalažo.
- Dodatke očistite v topli vodi z detergentom, jih dobro izperite in pred uporabo počakajte, da se popolnoma posušijo.



UPORABA NAPRAVE



- Prepričajte se, da je gumb za nastavitev hitrosti nastavljen na položaj „0“ in da vtič naprave ni priklopljen.
- Drugega za drugim vstavite nastavka za mešanje/gnetenje, tako da zgornji del nastavka vstavite v spodnji del mešalnika. Metlici nekoliko zavrtite in ju potisnite v napravo, dokler se slišno ne zaskočita.
- Vtič priključite v vtičnico.
- Hrano, ki jo želite zmešati, dajte v ustrezno posodo, primite ročaj mešalnika in držite metlici na sredini hrane.
- Vključite mešalnik in nastavite hitrost s pomočjo kontrolnega gumba na ročaju.
- Naprava je opremljena z gumbom za turbo način, ki vam omogoča takojšnji izkoristek polne moči naprave.
- Ko zaključite z mešanjem, nastavite gumb za nastavitev hitrosti na položaj „0“.
- Vtič naprave povlecite iz vtičnice.
- Medtem ko držite gumb za izmet metlic, iz mešalnika povlecite metlici.

Pozor:

- Ohišja motorja nikoli ne čistite v vodi.
- Preden odstranite metlice, se prepričajte, da je gumb za nastavitev hitrosti nastavljen na položaj „0“ in da vtič ni priklopljen.

NAVODILA ZA STOPNJE HITROSTI

- 1-2 Mešanje suhih sestavin s tekočinami, dodajanje zmesi v stopen beljak ali smetano in za mešanje omak.
- 3-4 Mešanje mase za pecivo, pudinga ali testa za pečenje. Za mešanje testa ali gostih zmesi za pecivo uporabite metlice za gnetenje. Za kremasto mešanje masla in sladkorja.
- 5-6 Stepanje smetane, mleka v prahu, beljaka ali celih jajc. Za mešanje mletega mesa ali za gnetenje testa.

VODNIK ZA OBDELAVO

Recept	Količina	Čas
Kvašeno testo	Največ 500 g moke	Največ 5 min
Testo za vafle, palačinke	Približno 750 g	Približno 3 min
Lahke omake, kreme in juhe	Približno 750 g	Približno 3 min
Majoneza	Največ 3 rumenjaki	Približno 5 min
Pire krompir	Največ 750 g	Največ 3 min
Stepena smetana	Največ 500 g	Največ 3 min
Stepanje beljakov	Največ 5 beljakov	Približno 3 min
Testo za torte	Približno 750 g	Približno 3 min

Pozor:

- Nikoli ne uporabljajte več sestavin, kot je navedeno v zgornji tabeli, prav tako nikoli ne uporabljajte mešalnika dlje od navedenega časa.
- Po končani pripravi jedi pustite, da se mešalnik ohlaja 5 minut.

SLO



ČIŠČENJE NAPRAVE



- Pred čiščenjem napravo izklopite in povlecite vtič iz vtičnice.
- Nastavka za mešanje/gnetenje pomijte v vroči milnici, jih temeljito izperite in posušite.
- Ohišje mešalnika obrišite z vlažno krpo.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz	Raven zvočnega tlaka:	$L_p = 71,3 \text{ dB(A)}$
Moč:	250 W	Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 82,8 \text{ dB}$
		Pospešek nihanja:	$a_{hw} = 6,8 \text{ m/s}^2$



OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE NAPRAVE

Recikliranje – Evropska direktiva 2012/19/EU

Ta simbol označuje, da tega izdelka ni dovoljeno odložiti med druge gospodinjske odpadke. Da bi preprečili morebitno škodo na okolju ali človeškem zdravju zaradi nenadzorovanega zbiranja odpadkov, reciklirajte odgovorno, da promovirate trajnostno ponovno uporabo materialov. Za vračilo rabljene naprave, prosimo, uporabite centre za zbiranja ali kontaktirajte prodajalca, kjer ste izdelek kupili. Oni bodo poskrbeli za okolju prijazno in varno reciklažo izdelka.

GARANCIJA IN SERVIS



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150

SLO







Ⓐ Ⓘ Ⓗ Ⓓ Ⓔ

**Herkunftsland / Paese di provenienza /
Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si